

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE
nehnuteľností v Mestskom športovom areáli v Žarnovici č. 2019/01
uzavretá podľa ustanovenia § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka

Zmluvné strany:

1. Požičiavateľ:

Názov: **Mesto Žarnovica**
Sídlo: **Námestie SNP 33, 966 81 Žarnovica, SR**
Štatutárny orgán: **Kamil Danko, primátor mesta**
IČO: **00 321 117**
Bankové spojenie: **VÚB, a.s.**
Číslo účtu / IBAN: **SK72 0200 0000 0000 1482 4422**
Telefonický kontakt: **045 / 683 00 11 – ústredňa**
Fax: **045 / 681 21 52**
E-mail: **mestsky.urad@zarnovica.eu**
Právna forma: **Samostatný územný samosprávny a správny celok Slovenskej republiky podľa zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov – právnická osoba**

(ďalej len „požičiavateľ“) **na strane jednej**

a

2. Vypožičiavateľ:

Názov: **Speedway Club Žarnovica**
Sídlo: **Bystrická 37, 966 81 Žarnovica, SR**
Štatutárny orgán: **Mgr. Martin Búri, predseda**
IČO: **42 192 927**
DIČ: **2023163967**
Bankové spojenie: **VÚB, a.s.**
Číslo účtu / IBAN: **SK40 0200 0000 0028 4265 7753**
Telefonický kontakt: **+421 914 384 415, +421 907 072 661**
E-mail: **martin.buri@gmail.com, jakub.zliechovec@gmail.com**
Právna forma: **Občianske združenie – právnická osoba**
Registrácia: **Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky, dňa 23.12.2010, číslo spisu: VVS/1-900/90-36805**

(ďalej len „vypožičiavateľ“) **na strane druhej**

po vzájomnej dohode uzatvárajú

t ú t o

zmluvu o výpožičke:

Článok I.

Predmet a účel výpožičky

Požičiavateľ týmto prenecháva vypožičiavateľovi na dočasné užívanie nehnuteľnosti nachádzajúce sa v Mestskom športovom areáli v Žarnovici, a to konkrétne:

- stavbu súpisné číslo 1071 – pokladňu (budovu pri vstupe do areálu) nachádzajúcu sa na pozemku C KN parc. č. 2036/1, ktorá je zapísaná v LV č. 1788,
- stavbu súpisné číslo 1073 – tribúnu nachádzajúcu sa na pozemku C KN parc. č. 2036/6, ktorá je zapísaná v LV č. 1788, s hlásateľskou kabínou a so sociálnymi zariadeniami (WC po stranách tribúny) s výnimkou prízemia tejto stavby, kde sa nachádzajú kolkáreň a pohostinské zariadenie – bar,
- časť stavby – terasu s boxami pre motocyklové preteky a nebytové priestory na poschodí stavby súpisné číslo 559 – viacúčelovej stavby (prevádzkovej budovy) nachádzajúcej sa na pozemku C KN parc. č. 2036/4, ktorá je zapísaná v LV č. 1788, okrem kancelárie Mestského futbalového klubu Žarnovica,
- futbalové ihrisko nachádzajúce sa na pozemku C KN parc. č. 2036/2, ktorý je zapísaný v LV č. 1788,
- plochodrážny ovál nachádzajúci sa na pozemku C KN parc. č. 2036/28, ktorý je zapísaný v LV č. 1788, vrátane mantinelov a kovového oplotenia bezpečnostného priestoru,
- oplotenie Mestského športového areálu v Žarnovici vybudované po obvodě (na hranici) C KN parciel č. 2036/1, 2036/18, 2036/26 a 2036/27 so vstupnými bránami,
- parkovisko nachádzajúce sa na pozemku C KN parc. 2036/18, ktorý je zapísaný v LV č. 1788,
- voľnú plochu – prístupové cesty, chodníky a ostatné nezastavané pozemky v Mestskom športovom areáli v Žarnovici na parcelách, ktoré sú zapísané v katastri nehnuteľností pre katastrálne územie Žarnovica v liste vlastníctva č. 1788, v registri „C“ parciel evidovaných na katastrálnej mape ako parcela č. 2036/14, 2036/18, 2036/26 a v registri „E“ parciel evidovaných na mape určeného operátu ako parcela č. 374/1, 374/3, 377/1, 377/2, 377/3 a 960 (podľa registra „C“ parciel evidovaných na katastrálnej mape na parc. č. 2036/1, 2036/27 a 1996/1, druh pozemku zastavané plochy a nádvoria, ku ktorým list vlastníctva nie je založený),

(ďalej v texte už len „**Predmet výpožičky**“) za účelom organizovania a konania tréningov amatérskych športovcov – jazdcov na plochodrážnych motorkách s tým, že vypožičiatel' je oprávnený užívať Predmet výpožičky len za týmto účelom a v rozsahu stanovenom touto zmluvou.

Článok II. Doba výpožičky

Zmluva o výpožičke sa uzatvára na dobu určitú, a to každú stredu a sobotu v období od marca do konca októbra 2019, s výnimkou dní, v ktorých sa budú organizovať a konať iné športové, alebo kultúrnospoločenské podujatia v Mestskom športovom areáli v Žarnovici a konanie tréningov amatérskych športovcov – jazdcov na plochodrážnych motorkách by akýmkoľvek spôsobom rušilo, alebo obmedzovalo takéto podujatie.

Článok III. Úhrada nákladov za služby spojené s užívaním

1. Náklady za plnenia – poskytnuté služby spojené s užívaním Predmetu výpožičky uhradí vypožičiatel' požičiavateľovi na základe faktúry vystavenej požičiavateľom, a to v lehote splatnosti uvedenej na faktúre, ktorá bude minimálne 14 dní odo dňa vystavenia faktúry.
2. Za plnenia – poskytnuté služby spojené s užívaním Predmetu výpožičky sa považujú:
 - 2.1. dodávka elektrickej energie podľa odpočtu stavu elektromera,

- 2.2. dodávka vody a stočné podľa odpočtu stavu vodomera,
 - 2.3. pomerná časť stočného za vodu z povrchového odtoku strechy stavby súp. č. 1073, (tribúny nachádzajúcej sa na pozemku C KN parc. č. 2036/6), t.j. stočné za zrážkovú vodu v zmysle platných právnych predpisov.
3. Zástupca požičiavateľa (správca areálu) za prítomnosti vypožičiavateľa odpíše stav meračov pred prevzatím, resp. pri prevzatí Predmetu výpožičky a taktiež pri odovzdaní Predmetu výpožičky. Stav meračov pri prevzatí Predmetu výpožičky a pri odovzdaní Predmetu výpožičky bude uvedený v protokole o odovzdaní a prevzatí Predmetu výpožičky. Zástupca požičiavateľa (správca areálu) a vypožičiavateľ správnosť odpísaných údajov potvrdia podpísaním protokolu o odovzdaní a prevzatí Predmetu výpožičky.
 4. Zber a odvoz komunálneho odpadu vzniknutého počas doby výpožičky si je vypožičiavateľ povinný zabezpečiť na vlastné náklady.

Článok IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že so stavom Predmetu výpožičky sa oboznámil pred uzavretím tejto zmluvy a Predmet výpožičky je spôsobilý na dohodnutý účel výpožičky.
2. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať Predmet výpožičky alebo jeho časť do ďalšieho užívania (výpožičky, podnájmu) tretím osobám.
3. Vypožičiavateľ je povinný:
 - 3.1. užívať Predmet výpožičky v súlade s dohodnutým účelom výpožičky a udržiavať ho v stave spôsobilom na obvyklé užívanie tak, aby na Predmete výpožičky nevznikla škoda,
 - 3.2. dráhu protokolárne prevziať pred začiatkom tréningu a odovzdať po ukončení tréningu poverenému zástupcovi požičiavateľa (správcovi areálu) v pôvodnom stave,
 - 3.3. počas konania tréningu zabezpečiť poriadok na tribúne a na ovále, ako aj v celom areáli na vlastné náklady,
 - 3.4. zabezpečiť zber a odvoz odpadu vzniknutého v areáli počas tréningov na svoje náklady,
 - 3.5. uhradiť požičiavateľovi, t.j. Mestu Žarnovica, na základe faktúry vystavenej požičiavateľom, v lehote splatnosti uvedenej na faktúre, náklady za plnenia (poskytnuté služby) spojené s užívaním Predmetu výpožičky v súlade s Článkom III tejto zmluvy,
 - 3.6. po ukončení tréningu uviesť Predmet výpožičky do pôvodného stavu a škody vzniknuté počas tréningu, alebo škody vzniknuté v súvislosti s usporiadaním tréningu, ktoré nie je možné odstrániť do termínu odovzdania Predmetu výpožičky, odstrániť v termínoch, ktoré budú dohodnuté v zápise o odovzdaní a prevzatí Predmetu výpožičky,
 - 3.7. nahradiť požičiavateľovi, t.j. Mestu Žarnovica, škodu na Predmete výpožičky, ak táto bude spočívať v činnosti vypožičiavateľa, alebo ak táto vznikne v súvislosti s usporiadaním a konaním plochodrážnych tréningov, ktorú vypožičiavateľ nie je schopný odstrániť, resp. ktorú neodstráni v termínoch dohodnutých v zápise o odovzdaní a prevzatí Predmetu výpožičky,
 - 3.8. tréningy na plochej dráhe organizovať iba v čase medzi 8:00 a 18:00 hodinou,
 - 3.9. dodržiavať prevádzkový poriadok mestského športového areálu,

- 3.10. bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi potrebu nevyhnutných opráv na Predmete výpožičky a tieto, alebo aj iné nevyhnutné opravy mu umožniť zrealizovať,
 - 3.11. aktívne komunikovať s poverenými zástupcami požičiavateľa, správcom Mestského športového areálu v Žarnovici, ako aj s ostatnými užívateľmi nehnuteľností v športovom areáli tak, aby sa dosiahol konsenzus pri organizovaní a usporiadaní ďalších športových alebo kultúrno-spoločenských podujatí konaných v Mestskom športovom areáli v Žarnovici,
 - 3.12. zdržať sa konania, ktorým by rušil výkon práv ostatných užívateľov Mestského športového areálu v Žarnovici.
4. Požičiavateľ sa zaväzuje:
- 4.1. odovzdať Predmet výpožičky vypožičiavateľovi na dohodnutú dobu výpožičky a umožniť mu užívať Predmet výpožičky za podmienok dohodnutých v tejto zmluve a zabezpečiť mu plný a nerušený výkon práv spojených s výpožičkou,
 - 4.2. zabezpečiť vypožičiavateľovi riadne plnenie – poskytovanie služieb, ktoré sú spojené s užívaním Predmetu výpožičky, pripojiť vypožičiavateľa na rozvod elektrickej energie a vody,
 - 4.3. zdržať sa konania, ktorým by rušil vypožičiavateľa pri užívaní Predmetu výpožičky v súlade s touto zmluvou.
5. Požičiavateľ, t.j. Mesto Žarnovica je oprávnené:
- 5.1. kedykoľvek kontrolovať, či vypožičiavateľ užíva Predmet výpožičky dohodnutým spôsobom,
 - 5.2. jednostranne odstúpiť od tejto zmluvy o výpožičke v prípade porušenia dohodnutých podmienok výpožičky zo strany vypožičiavateľa.
6. Požičiavateľ nezodpovedá vypožičiavateľovi za prípadné škody spôsobené na Predmete výpožičky v dobe výpožičky tretími osobami.

Článok V.

Cena za vyhotovenie zmluvy

Cena za vyhotovenie tejto zmluvy o výpožičke je dohodnutá podľa „Cenníka za pracovné úkony pri výkone samosprávnych činností na MsÚ v Žarnovici, za dočasné užívanie vecí a za služby poskytnuté Mestom Žarnovica“ vo výške 10,- eur, slovom: Desiat eur a je splatná vypožičiavateľom do pokladne Mestského úradu v Žarnovici v deň uzavretia tejto zmluvy.

Článok VI.

Záverečné ustanovenia

1. Prenechanie Predmetu výpožičky na dočasné užívanie vypožičiavateľovi bolo schválené Uznesením Mestského zastupiteľstva v Žarnovici č. 14/2019 MsZ zo dňa 20.02.2019. Výpis z citovaného uznesenia je neoddeliteľnou prílohou tejto zmluvy o výpožičke.
2. Pokiaľ táto zmluva neustanovuje inak, platia pre zmluvný vzťah príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka, zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov a ostatných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
3. Všetky ustanovenia tejto zmluvy je potrebné vykladať tak, aby nimi sledované ciele boli a ostali v čo najvyššej miere účinné. V prípade, ak sa nejaké ustanovenie tejto zmluvy

stane neplatným alebo nevykonateľným, tento fakt nemá vplyv na zvyšné ustanovenia zmluvy. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa budú v dobrej viere usilovať o to, aby úplne alebo čiastočne neplatné ustanovenie nahradili platným, ktoré by sa svojim obsahom najviac približovalo neplatnému ustanoveniu, pričom toto nahradenie sa vykoná v súlade s ich spoločným úmyslom, ktorý je vyjadrený v tejto zmluve. Prípadné sporné otázky z tejto zmluvy sa budú prednostne riešiť vzájomným rokovaním zmluvných strán.

4. Zmluvné strany sa dohodli, že túto zmluvu je možné meniť len písomnou formou, a to na základe vzájomného súhlasu zmluvných strán.
5. Vypožičiatel' – Speedway Club Žarnovica čestne vyhlasuje, že ku dňu uzavretia tejto zmluvy má vysporiadané všetky záväzky voči Mestu Žarnovica. Pod pojmom „vysporiadané všetky záväzky“ sa rozumie, že nemá voči Mestu Žarnovica záväzky, ktoré sú po lehote splatnosti. Zároveň vyhlasuje, že si je plne vedomý následkov vyplývajúcich z nepravdivého čestného vyhlásenia v zmysle § 39 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení zmien a doplnkov a § 21 ods. 1 písm. f. zákona č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších zmien a doplnkov. V prípade zistenia nepravdivého čestného vyhlásenia, Mesto Žarnovica – ako požičiavateľ si vyhradzuje právo jednostranne odstúpiť od tejto zmluvy o výpožičke.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé na uzavretie tejto zmluvy o výpožičke, že ju uzavreli na základe svojej slobodnej a vážnej vôle, že táto zmluva nebola uzavretá pod nátlakom, v tiesni a ani za inak nevýhodných podmienok. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že si túto zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.
7. Táto zmluva o výpožičke je platná dňom podpísania obidvomi zmluvnými stranami a v zmysle ustanovenia § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ustanovenia § 5a zákona NR SR č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov, t.j. dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle povinnej osoby – Mesta Žarnovica. Vypožičiatel' – Speedway Club Žarnovica vyhlasuje, že súhlasí so zverejnením tejto zmluvy v plnom znení.
8. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých dva sú určené pre požičiavateľa a dva pre vypožičiatel'a.

V Žarnovici, dňa: 08.03.2019

Požičiavateľ – Mesto Žarnovica:



Kamil Danko,
primátor mesta

Vypožičiatel' – Speedway Club Žarnovica:

Speedway Club Žarnovica
Bystrická 37. 966 81 Žarnovica
IČO: 421

Mgr. Martin Búri,
predseda

Vec

Výpis z uznesenia Mestského zastupiteľstva zo dňa 20.02.2019

Uznesenie č. 14/2019 MsZ

Mestské zastupiteľstvo

schvaľuje

formou výpožičky prenechať na dočasné užívanie žiadateľovi – Speedway Club-u Žarnovica, so sídlom: Bystrická 37, 966 81 Žarnovica, IČO: 42 192 927, nehnuteľnosti nachádzajúce sa v Mestskom športovom areáli v Žarnovici, a to:

- stavbu súpisné číslo 1071 – pokladňu (budovu pri vstupe do areálu) nachádzajúcu sa na pozemku C KN parc. č. 2036/1, ktorá je zapísaná v LV č. 1788,
 - stavbu súpisné číslo 1073 – tribúnu nachádzajúcu sa na pozemku C KN parc. č. 2036/6, ktorá je zapísaná v LV č. 1788, s hlásateľskou kabínou a so sociálnymi zariadeniami (WC po stranách tribúny) s výnimkou prízemia tejto stavby, kde sa nachádzajú kolkáreň a pohostinské zariadenie – bar,
 - časť stavby – terasu s boxami pre motocyklové preteky a nebytové priestory na poschodí stavby súpisné číslo 559 – viacúčelovej stavby (prevádzkovej budovy) nachádzajúcej sa na pozemku C KN parc. č. 2036/4, ktorá je zapísaná v LV č. 1788, okrem kancelárie Mestského futbalového klubu Žarnovica,
 - futbalové ihrisko nachádzajúce sa na pozemku C KN parc. č. 2036/2, ktorý je zapísaný v LV č. 1788,
 - plochodrážny ovál nachádzajúci sa na pozemku C KN parc. č. 2036/28, ktorý je zapísaný v LV č. 1788, vrátane mantinelov a kovového oplotenia bezpečnostného priestoru,
 - oplotenie Mestského športového areálu v Žarnovici vybudované po obvode (na hranici) C KN parciel č. 2036/1, 2036/18, 2036/26 a 2036/27 so vstupnými bránami,
 - parkovisko nachádzajúce sa na pozemku C KN parc. 2036/18, ktorý je zapísaný v LV č. 1788
 - voľnú plochu – prístupové cesty, chodníky a ostatné nezastavané pozemky v Mestskom športovom areáli v Žarnovici na parcelách, ktoré sú zapísané v katastri nehnuteľností pre katastrálne územie Žarnovica v liste vlastníctva č. 1788, v registri „C“ parciel evidovaných na katastrálnej mape ako parcela č. 2036/14, 2036/18, 2036/26 a v registri „E“ parciel evidovaných na mape určeného operátu ako parcela č. 374/1, 374/3, 377/1, 377/2, 377/3 a 960 (podľa registra „C“ parciel evidovaných na katastrálnej mape na parc. č. 2036/1, 2036/27 a 1996/1, druh pozemku zastavané plochy a nádvorcia, ku ktorým list vlastníctva nie je založený)
- za účelom organizovania a konania tréningov amatérskych športovcov – jazdcov na plochodrážnych motorkách za nasledovných podmienok:
- doba výpožičky: každá streda a sobota v období od marca do konca októbra 2019, s výnimkou dní, v ktorých sa budú organizovať a konať iné športové, alebo kultúrno-spoločenské podujatia v Mestskom športovom areáli v Žarnovici a konanie tréningov amatérskych športovcov – jazdcov na plochodrážnych motorkách by akýmkoľvek spôsobom rušilo, alebo obmedzovalo takéto podujatie,
 - žiadateľ (ako vypožičiavateľ), t.j. Speedway Club Žarnovica je povinný:

- a) užívať predmet výpožičky v súlade s dohodnutým účelom výpožičky a udržiavať ho v stave spôsobilom na obvyklé užívanie tak, aby na predmete výpožičky nevznikla škoda,
 - b) dráhu protokolárne prevziať pred začiatkom tréningu a odovzdať po ukončení tréningu poverenému zástupcovi požičiavateľa (správcovi areálu) v pôvodnom stave,
 - c) počas konania tréningu zabezpečiť poriadok na tribúne a na ovále, ako aj v celom areáli na vlastné náklady,
 - d) zabezpečiť zber a odvoz odpadu vzniknutého v areáli počas tréningov na svoje náklady,
 - e) uhradiť požičiavateľovi, t.j. Mestu Žarnovica, na základe faktúry vystavenej požičiavateľom, v lehote splatnosti uvedenej na faktúre, náklady za plnenia (poskytnuté služby) spojené s užívaním predmetu výpožičky; za poskytnuté služby spojené s užívaním predmetu výpožičky sa považujú: dodávka elektrickej energie podľa odpočtu stavu elektromera, dodávka vody podľa odpočtu stavu vodomera, pomerná časť stočného za vodu z povrchového odtoku strechy stavby súp. č. 1073, (tribúny nachádzajúcej sa na pozemku C KN parc. č. 2036/6), t.j. stočné za zrážkovú vodu v zmysle platných právnych predpisov; splatnosť faktúry vystavenej prenajímateľom bude min. 14 dní odo dňa vystavenia faktúry,
 - f) po ukončení tréningu uviesť predmet výpožičky do pôvodného stavu a škody vzniknuté počas tréningu, alebo škody vzniknuté v súvislosti s usporiadaním tréningu, ktoré nie je možné odstrániť do termínu odovzdania predmetu výpožičky, odstrániť v termínoch, ktoré budú dohodnuté v zápise o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky,
 - g) nahradiť požičiavateľovi, t.j. Mestu Žarnovica, škodu na predmete výpožičky, ak táto bude spočívať v činnosti vypožičiavateľa, alebo ak táto vznikne v súvislosti s usporiadaním a konaním plochodrážnych tréningov, ktorú vypožičiavateľ nie je schopný odstrániť, resp. ktorú neodstráni v termínoch dohodnutých v zápise o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky,
 - h) tréningy na plochej dráhe organizovať iba v čase medzi 8:00 a 18:00 hodinou,
 - i) dodržiavať prevádzkový poriadok mestského športového areálu,
 - j) bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi potrebu nevyhnutných opráv na predmete výpožičky a tieto, alebo aj iné nevyhnutné opravy mu umožniť zrealizovať,
 - k) aktívne komunikovať s poverenými zástupcami požičiavateľa, správcom Mestského športového areálu v Žarnovici, ako aj s ostatnými užívateľmi nehnuteľností v športovom areáli tak, aby sa dosiahol konsenzus pri organizovaní a usporiadaní ďalších športových alebo kultúrno-spoločenských podujatí konaných v Mestskom športovom areáli v Žarnovici,
 - l) zdržať sa konania, ktorým by rušil výkon práv ostatných užívateľov Mestského športového areálu v Žarnovici.
- primátor mesta je splnomocnený dohodnúť ďalšie podmienky výpožičky ochraňujúce záujmy mesta.

Všetkých poslancov: 13

Prítomných poslancov: 11

Za: 11

Proti: 0

Zdržali sa: 0



Kamil Danko
primátor mesta

